

**AFFIDAVIT OF RELATIONSHIP**  
to be completed by relative/friend in USA

Ref. No. IV-044059

OUR NAME VI THI DUNG YOUR ALIEN STATUS IS:

Other name you have used Dec. 5 - 1944 U.S. CITIZEN ☒ Number: 12324922

DATE OF BIRTH Son Tay, VIET NAM PERMANENT RESIDENT ☒ A# A-25-027-420

PLACE OF BIRTH \_\_\_\_\_ REFUGEE ☐ A# \_\_\_\_\_

ADDRESS IN USA \_\_\_\_\_ DATE OF ENTRY INTO USA mo. day year  
CA. 94040 06 / 27 / 1980

FROM WHICH COUNTRY? INDONESIA

ELEPHONE NO. (H) \_\_\_\_\_ (W) \_\_\_\_\_

VOLUNTARY AGENCY WITH WHICH YOU ARE NOW WORKING : International Rescue Committee  
186 E. Gish Road  
San Jose, CA. 95112

**II INFORMATION ON APPLICANTS IN VIETNAM**

Important:

The Principal Applicant (P.A.) is your closest relative to be considered for US entry.

NAME OF PRINCIPAL APPLICANT (P.A.) HOANG VAN NINH

Other name he/she used in Vietnam : \_\_\_\_\_

ADDRESS IN VIETNAM 63/12 Nguyễn Hữu Cầu, Tân Định, Quận 1, T.P. Hồ Chí Minh VIET NAM

HAVE YOU FILED IMMIGRANT VISA PETITIONS? \_\_\_\_\_ CATEGORY? \_\_\_\_\_

DATE AND PLACE OF FILING \_\_\_\_\_

DOES P.A. HAVE VIETNAMESE EXIT PERMIT? YES \_\_\_\_\_ NO ☒ NUMBER(S)? \_\_\_\_\_

I AM THE : HUSBAND ☐ WIFE ☒ PARENT ☐ CHILD ☐ BROTHER ☐ SISTER ☐

OTHER \_\_\_\_\_ OF THE PRINCIPAL APPLICANT.  
(Specify)

List below the persons to be considered for admission to the United States. In the column MS (marital status) indicate married (M), divorced (D), widowed (W), or single (S).

NAME In Vietnamese Order	DATE OF BIRTH	PLACE OF BIRTH	SEX	MS	RELATION TO P.A.	ADDRESS
* 1. HOANG VAN NINH	mo/da/yr 9/ 8/ 45	Saigon	M	M	Principal Applicant	63/12 Nguyễn Hữu Cầu, Tân Định, Quận 1, T.P. Hồ Chí Minh VIET NAM
2.	/ /					
3.	/ /					
4.	/ /					
5.	/ /					
6.	/ /					
7.	/ /					
8.	/ /					
9.	/ /					
10.	/ /					
11.	/ /					
12.	/ /					

## FAMILY TREE

The information below relates to you, the USA relative.

List all of your relatives requested below even if they are already listed on Page 1. Please include relatives who are already in the USA or other countries as well as those in Vietnam. We must establish your entire family. (If there is not enough room, continue on separate sheet.)

NAME	SEX (circle one)	DATE OF BIRTH mo/day/yr	COUNTRY OF BIRTH	MARRIED? (circle one)	LIVING/DEAD?	ADDRESS
Your husband/wife HOANG VAN NINH	<input checked="" type="radio"/> M / <input type="radio"/> F	9/8/1945	Viet Nam	<input checked="" type="radio"/> Yes / <input type="radio"/> No	Living	63/12 Nguyễn Hữu Cẩu. Tân Định, Quận 1, T.P. Hồ-Chí-Minh
Your other husbands/wives				Yes/No		
	M/F			Yes/No		
	M/F					VIET NAM
Your children						
HOANG VU KHANG	<input checked="" type="radio"/> M / <input type="radio"/> F	5/6/1974	Viet Nam	<input checked="" type="radio"/> Yes / <input type="radio"/> No	Living	
	M/F			Yes/No		
	M/F			Yes/No		
	M/F			Yes/No		
	M/F			Yes/No		
	M/F			Yes/No		
Your parents						
VU THIETU	<input checked="" type="radio"/> M / <input type="radio"/> F	1907	Viet Nam	<input checked="" type="radio"/> Yes / <input type="radio"/> No	Dead	
VUONG THI SAM	<input checked="" type="radio"/> M / <input type="radio"/> F	1910	Viet Nam	<input checked="" type="radio"/> Yes / <input type="radio"/> No	Living	
Your brothers/sisters						
VU QUANG	<input checked="" type="radio"/> M / <input type="radio"/> F	1931	Viet Nam	<input checked="" type="radio"/> Yes / <input type="radio"/> No	Living	
	M/F			Yes/No		
VU KIEM	<input checked="" type="radio"/> M / <input type="radio"/> F	1936	Viet Nam	<input checked="" type="radio"/> Yes / <input type="radio"/> No	Living	
	M/F			Yes/No		
LE THI PHUONG	<input checked="" type="radio"/> M / <input type="radio"/> F	1956	Viet Nam	<input checked="" type="radio"/> Yes / <input type="radio"/> No	Living	
	M/F			Yes/No		

U.S.A.

## U.S. GOVERNMENT EMPLOYMENT

If the Principal Applicant or any accompanying relative in Vietnam was a U.S. Government employee, please complete this section.

NAME OF EMPLOYEE \_\_\_\_\_

AGENCY:    EMBASSY    USAID/USOM    CORDS    USIS    USARV/MACV/DAO    OTHER \_\_\_\_\_

SECTION/DIVISION/OFFICE \_\_\_\_\_

LAST POSITION : \_\_\_\_\_ LAST GRADE : \_\_\_\_\_

DURATION OF EMPLOYMENT : FROM \_\_\_\_\_ TO \_\_\_\_\_

PLACE \_\_\_\_\_ NAME OF LAST SUPERVISOR \_\_\_\_\_

REASON FOR SEPARATION \_\_\_\_\_

SECTION/DIVISION/OFFICE \_\_\_\_\_

PREVIOUS POSITION : \_\_\_\_\_ PREVIOUS GRADE : \_\_\_\_\_

DURATION OF EMPLOYMENT : FROM \_\_\_\_\_ TO \_\_\_\_\_

PLACE \_\_\_\_\_ NAME OF SUPERVISOR \_\_\_\_\_

REASON FOR SEPARATION \_\_\_\_\_

U.S. GOVERNMENT TRAINING OR SCHOOLING IN VIETNAM

any training or schooling provided by the U.S. Government for the Principal Applicant  
 y accompanying relative? YES ☐ NO ☐

(NAME) \_\_\_\_\_

<u>DATE</u>		<u>SCHOOL</u>	<u>PLACE</u>
_____	TO _____	_____	_____
_____	TO _____	_____	_____

RIBE : \_\_\_\_\_

PRIVATE EMPLOYMENT

the Principal Applicant or any accompanying relative worked for a U.S. company or  
 nization, please complete this section.

OF EMPLOYEE \_\_\_\_\_  
 TITLE \_\_\_\_\_  
 OF COMPANY or ORGANIZATION \_\_\_\_\_  
 SUPERVISOR'S NAME \_\_\_\_\_  
 CE \_\_\_\_\_ FROM \_\_\_\_\_ TO \_\_\_\_\_  
 DESCRIPTION \_\_\_\_\_  
 LOYEE NUMBER \_\_\_\_\_ BADGE NUMBER \_\_\_\_\_ PAYROLL NUMBER \_\_\_\_\_  
 SON FOR SEPARATION \_\_\_\_\_

OF PREVIOUS COMPANY or ORGANIZATION \_\_\_\_\_  
 VIOUS JOB TITLE \_\_\_\_\_ SUPERVISOR'S NAME \_\_\_\_\_  
 CE \_\_\_\_\_ FROM \_\_\_\_\_ TO \_\_\_\_\_  
 DESCRIPTION' \_\_\_\_\_  
 LOYEE NUMBER \_\_\_\_\_ BADGE NUMBER \_\_\_\_\_ PAYROLL NUMBER \_\_\_\_\_  
 SON FOR SEPARATION \_\_\_\_\_

TRAINING OR SCHOOLING OUTSIDE VIETNAM

the Principal Applicant or any accompanying relative in Vietnam was trained or educated  
 side Vietnam, please complete this section.

ME OF STUDENT/TRAINEE \_\_\_\_\_ NAME OF SCHOOL \_\_\_\_\_  
 DESCRIPTION OF COURSES \_\_\_\_\_  
 ACE \_\_\_\_\_ DEGREE/CERTIFICATE \_\_\_\_\_  
 O PAID FOR THE TRAINING? \_\_\_\_\_  
 ERATION OF TRAINING FROM \_\_\_\_\_ TO \_\_\_\_\_

ME OF STUDENT/TRAINEE \_\_\_\_\_ NAME OF SCHOOL \_\_\_\_\_  
 DESCRIPTION OF COURSES \_\_\_\_\_  
 ACE \_\_\_\_\_ DEGREE/CERTIFICATE \_\_\_\_\_  
 O PAID FOR THE TRAINING? \_\_\_\_\_  
 ERATION OF TRAINING FROM \_\_\_\_\_ TO \_\_\_\_\_

VIETNAMESE GOVERNMENT OR MILITARY SERVICE

If the Principal Applicant or any accompanying relative worked for the Vietnamese Government or served in the Vietnamese military prior to 1975, please complete this section.

NAME OF PERSON \_\_\_\_\_  
 COUNTRY OR MILITARY UNIT \_\_\_\_\_ TITLE OR RANK \_\_\_\_\_  
 PERIOD FROM \_\_\_\_\_ TO \_\_\_\_\_  
 DESCRIPTION \_\_\_\_\_  
 ANY AWARDS, COMMENDATIONS, OR MEDALS RECEIVED FROM THE U.S. GOVERNMENT: \_\_\_\_\_

DO YOUR RELATIVES WORK CLOSELY WITH AMERICANS? YES ☐ NO ☐ IF YES, PLEASE DESCRIBE: \_\_\_\_\_  
 NAMES/RANKS OF ANY AMERICAN ADVISORS \_\_\_\_\_

RE-EDUCATION

DO THE PRINCIPAL APPLICANT OR ANY ACCOMPANYING RELATIVE SPEND TIME IN REEDUCATION? YES ☐ NO ☐

PERIOD FROM \_\_\_\_\_ DURATION from \_\_\_\_\_ to \_\_\_\_\_  
 PERIOD FROM \_\_\_\_\_ DURATION from \_\_\_\_\_ to \_\_\_\_\_

REMARKS

Are there any special considerations or comments that would affect your relatives' eligibility?

MORE SPACE IS NECESSARY FOR YOU TO ADD MORE COMPLETE INFORMATION ABOUT ANY OF THE ITEMS REQUESTED ON THIS AFFIDAVIT, PLEASE WRITE THAT INFORMATION ON A SEPARATE SHEET TO BE ATTACHED TO THE AFFIDAVIT. THIS WILL BE NECESSARY IF MORE THAN ONE FAMILY MEMBER WORKED FOR THE U.S. GOVERNMENT, A U.S. COMPANY, OR THE VIETNAMESE GOVERNMENT.

NOTARIZATION

I swear that the above information is true. I understand that any false statement could jeopardize my immigration status in the United States.

Subscribed and sworn to me

Dung 172  
 Signature of Applicant

this 8 day of NOV., 1983

hou Tai Da  
 Signature of Notary

My commission expires: December 20 1985

SEAL OF NOTARY



NOTE: If you are a refugee or Permanent Resident Alien, please attach a copy of your I-94 (refugee) or I-151/I-551 (Permanent Resident Alien) green card to the completed affidavit.  
 Do not photocopy your Naturalization Certificate.

THIS FORM IS FREE; IT MAY BE REPRODUCED BY ANYONE.

Mh Kew, Mar. 2-89

Kính thưa bà Khúc - Hùng - Thò,

Tôi được nghe nói quý cô quan của bà giúp đỡ gây tổ đoàn tụ và can thiệp cho các tù nhân chính trị, xin bà vui lòng giúp đỡ chúng tôi có diện nêu tên.

Tôi xin gửi đến bà 2 hồ & bảo lãnh để bà cho chúng tôi vào danh sách tù nhân chính trị đang còn kẹt tại Saigon, muốn rời Vietnam theo chương trình ODP để đoàn tụ với vợ con - Mong bà giúp đỡ.

Đính kèm theo đây là cái check \$ 12.00 để vào hội viên hội qua đút tù nhân chính trị của quý cô quan.

Thân thiết chào bà.

Thân mến,

Dzung vu



# HỘI GIA ĐÌNH TÙ NHÂN CHÍNH TRỊ VIỆT NAM

## FAMILIES OF VIETNAMESE POLITICAL PRISONERS ASSOCIATION

P.O. BOX 5435, ARLINGTON, VA 22205-0635  
TELEPHONE: 703-560-0058

### Hội Đồng Quản Trị Board of Directors

KHÚC MINH THƠ  
NGUYỄN THỊ HẠNH  
NGUYỄN QUỲNH GIÀO  
NGUYỄN VĂN GIỚI  
NGUYỄN XUÂN LAN  
HIỆP LOWMAN  
TRẦN KIM DUNG  
TRẦN THỊ PHƯƠNG

### Ban Chấp Hành T.U. Executive Board

KHÚC MINH THƠ  
President  
NGUYỄN QUỲNH GIÀO  
1st Vice-President  
TRẦN KIM DUNG  
2nd Vice-President  
NGUYỄN VĂN GIỚI  
Secretary General  
TRẦN THỊ PHƯƠNG  
Deputy Secretary  
NGUYỄN THỊ HẠNH  
Treasurer

### Cố Vấn Đoàn Advisory Committee

HIỆP LOWMAN  
NGUYỄN XUÂN LAN

### MẪU ĐƠN XIN GIA-NHẬP

### HỘI GIA-ĐÌNH TÙ-NHÂN CHÍNH-TRỊ VIỆT-NAM

-----ooo0ooo-----

Hội Gia-Đình Tù-Nhân Chính-Trị Việt-Nam hoạt động bất vụ lợi, thuận tủy xã hội và nhân đạo nhằm mục đích vận động cho việc trả tù do cho tù-nhân chính-trị Việt-Nam và đoàn-tu gia đình.

Hội thiết tha kêu gọi Cộng Đồng hưởng ứng hoạt động của Hội bằng cách tham gia tích cực và trở thành Hội Viên. Nếu quý vị nào muốn gia nhập Hội, xin cho biết những chi tiết sau đây :


Họ và Tên: VU - T. DZUNG  
Địa chỉ: \_\_\_\_\_

Điện thoại: (số) \_\_\_\_\_ (Nhà) \_\_\_\_\_

Tên tù nhân chính trị: HOÀNG VĂN NINH  
Liên hệ gia đình với tù nhân chính trị:  
(Chà, Mẹ, Vợ Anh, Chị, Em, v.v.)

Xin quý vị cho biết quý vị có thể đóng góp bằng cách nào cho Hội: tùy theo ý muốn và lòng hảo tâm của quý vị.

Thời giờ: \_\_\_\_\_  
Niên liêm: \_\_\_\_\_ (\$12.00)  
Đóng góp ủng hộ: \_\_\_\_\_ (tùy ý)

DZUNG T. VU		831
3/2 1989		11-57/1210
Pay to the order of	Families of VN Political Prisoners Association	\$ 12.00
Twelve dollars		Dollars
 <p>First Interstate Bank of California #614 565 Castro Street P.O. Box 610 Mountain View, CA 94042-0610</p>		
For	<u>Dzung T. Vu</u>	

## UNITED STATES DEPARTMENT OF JUSTICE

IMMIGRATION AND NATURALIZATION SERVICE

SAN FRANCISCO

## NOTICE OF APPROVAL OF RELATIVE IMMIGRANT VISA PETITION

NAME AND ADDRESS OF PETITIONER

VU DUNG THI

NAME OF BENEFICIARY

HOANG, NINH VAN

CLASSIFICATION

FILE NO.

203 (2)

DATE PETITION FILED

DATE OF APPROVAL  
OF PETITION

11-14-83

11-14-83

Date: 11-14-83

Please be advised that approval of the petition confers upon the beneficiary an appropriate classification. The approval constitutes no assurance that the beneficiary will be found eligible for visa issuance, admission to the United States or adjustment to lawful permanent resident status. Eligibility for visa issuance is determined only when application therefor is made to a consular officer; eligibility for admission or adjustment is determined only when application therefor is made to an immigration officer. Also, please note the items below which are indicated by "X" marks concerning this petition:

1. ☐ YOUR PETITION TO CLASSIFY THE BENEFICIARY AS AN IMMEDIATE RELATIVE OF A UNITED STATES CITIZEN HAS BEEN FORWARDED TO THE UNITED STATES CONSULATE AT \_\_\_\_\_. THIS COMPLETES ALL ACTION BY THIS SERVICE ON THE PETITION. THE UNITED STATES CONSULATE, WHICH IS UNDER THE SUPERVISION OF THE DEPARTMENT OF STATE, WILL ADVISE THE BENEFICIARY CONCERNING VISA ISSUANCE. *Inquiry concerning visa issuance should be addressed to the Consul. This Service will be unable to answer any inquiry concerning visa issuance.*
2. ☐ IF YOU BECOME NATURALIZED AS A CITIZEN OF THE UNITED STATES AND AN IMMIGRANT VISA HAS NOT YET BEEN ISSUED TO THE BENEFICIARY, NOTIFY THIS OFFICE IMMEDIATELY, GIVING THE DATE OF YOUR NATURALIZATION. AT THE SAME TIME, IF THE PETITION WAS IN BEHALF OF YOUR SON OR DAUGHTER, ALSO ADVISE WHETHER THAT PERSON IS STILL UNMARRIED. THIS INFORMATION MAY EXPEDITE THE ISSUANCE OF A VISA TO THE BENEFICIARY.
3. ☒ YOUR PETITION FOR PREFERENCE CLASSIFICATION, AS SHOWN ABOVE, HAS BEEN FORWARDED TO THE UNITED STATES CONSULATE AT BANGKOK. THIS COMPLETES ALL ACTION BY THIS SERVICE ON THE PETITION. THIS SERVICE HAS NOTHING TO DO WITH THE ACTUAL ISSUANCE OF VISAS. VISAS ARE ISSUED ONLY BY UNITED STATES CONSULS WHO ARE UNDER THE JURISDICTION OF THE U.S. DEPARTMENT OF STATE. UNDER THE LAW ONLY A LIMITED NUMBER OF VISAS MAY BE ISSUED BY THAT DEPARTMENT DURING EACH YEAR AND THEY MUST BE ISSUED STRICTLY IN THE CHRONOLOGICAL ORDER IN WHICH PETITIONS WERE FILED FOR THE SAME CLASSIFICATION. WHEN THE BENEFICIARY'S TURN IS REACHED ON THE VISA WAITING LIST, THE UNITED STATES CONSUL WILL INFORM HIM AND CONSIDER ISSUANCE OF THE VISA. *Inquiry concerning visa issuance should be addressed to the Consul. This Service will be unable to answer any inquiry concerning visa issuance.*
4. ☐ THE PETITION STATES THAT THE BENEFICIARY IS IN THE UNITED STATES AND WILL APPLY TO BECOME A LAWFUL PERMANENT RESIDENT. THE ENCLOSED APPLICATION FOR THIS PURPOSE (FORM I-485) SHOULD BE COMPLETED AND SUBMITTED BY THE BENEFICIARY WITHIN 30 DAYS IN ACCORDANCE WITH THE INSTRUCTIONS CONTAINED THEREIN. (IF THE BENEFICIARY HAD PREVIOUSLY SUBMITTED FORM I-485 WHICH WAS RETURNED TO HIM, HE SHOULD RESUBMIT THAT FORM WITHIN 30 DAYS.)
5. ☐ THE BENEFICIARY WILL BE INFORMED OF THE DECISION MADE ON HIS PENDING APPLICATION TO BECOME A LAWFUL PERMANENT RESIDENT (FORM I-485).
6. ☐ THE PETITION STATES THAT THE BENEFICIARY IS IN THE UNITED STATES AND WILL APPLY TO BECOME A LAWFUL PERMANENT RESIDENT. HOWEVER, AN IMMIGRANT VISA NUMBER IS NOT PRESENTLY AVAILABLE. THEREFORE, THE BENEFICIARY MAY NOT APPLY TO BECOME A PERMANENT RESIDENT.
7. ☐ ORIGINAL DOCUMENTS SUBMITTED IN SUPPORT OF YOUR PETITION UNACCOMPANIED BY COPIES THEREOF HAVE BEEN MADE A PERMANENT PART OF THE PETITION. ANY OTHERS ARE RETURNED HERewith.
8. ☐ REMARKS

SKR 1297

VERY TRULY YOURS,

David M. Gilbert

DISTRICT DIRECTOR

Embassy of the United States of America  
Bangkok, Thailand

February 22, 1984

To Whom It May Concern:

HOANG VAN BINH

Born 12 September 1945 (14 04-059)

Address in Vietnam: 63/12 NGUYEN HUU CHAU 1.1  
T.P. HO CHI MINH, VIETNAM

VFWL:017000

Sở Liên Hoa Kỳ cho phép những người có tên trên đây đi Bangkok, Thailand để nộp đơn tại Sở Liên Mỹ, để sang Hoa Kỳ với điều kiện họ được khám sức khỏe tại Việt Nam và được phỏng vấn qua đài điện báo bởi Liên Hiệp Quốc để Incho Ty Nam (UNHCR). Chúng tôi yêu cầu giới thiệu quyền cấp cho họ giấy xuất cảnh cũng như giấy tờ cần thiết để rời Việt Nam. / The American Embassy gives permission for the above persons to come to Bangkok, Thailand to make application at this Embassy to go to the United States, provided that they have a medical examination in Vietnam and an interview by a representative of the United Nations High Commissioner for Refugees (UNHCR). We request the authorities to issue Exit permits and the necessary documents to leave Vietnam.

Những người kể trên đã được UNHCR đề nghị tại tham quyền Việt Nam theo Dunn sách United Khanh Anh, Liên Hoa Kỳ. / The names above have been submitted to the Vietnamese authorities by the UNHCR on the American Visa Entry working List.



USF-1  
10/11



MARRIAGE CERTIFICATE

NAME OF GROOM : Hoang Van Ninh  
Date of birth : September 08, 1945  
Place of birth : Saigon  
Nationality : Vietnamese  
Father : Hoang Van Luong  
Mother : Vu Thi Duyen  
NAME OF BRIDE : Vu Thi Dung  
Date of birth : December 05, 1944  
Place of birth : Son Tay  
Nationality : Vietnamese  
Father : Vu Thieu  
Mother : Vuong Thi Sam  
DATE OF MARRIAGE : January 23, 1971 PLACE OF MARRIAGE : Phu Nhuan, Gia Dinh  
Volume, Page and Number : # 25  
Name of Judge : /  
Place Certificate Registered : Phu Nhuan, Gia Dinh  
WITNESSES : /  
DATE & PLACE THIS COPY ISSUED : February 01, 1971, Phu Nhuan, Gia Dinh

-----  
The undersigned, Huynh Vi Cuong

being duly sworn deposes and says that he/she is thoroughly conversant with the Vietnamese and English languages and that he/she has made the above translation from the Vietnamese original and that it is a true and correct copy to the best of his/her knowledge.

County of Santa Clara

State of California

Signed: *Cuong Huynh*

Sworn to before me

Date: March 9, 1983



*Lieu Thi Dang*  
Notary Public

ENGLISH EXTRACT TRANSLATION OF VIETNAMESE LANGUAGE

BIRTH CERTIFICATE

NAME OF REGISTERED CHILD : VU THI DUNG SEX : Female

Date of birth : Dec. 5th, 1944

Place of birth : Son Tay, Viet Nam

FATHER OF THE CHILD : VU THIEU

Age of Father : unspecified

Nationality of Father: Vietnamese

MOTHER OF THE CHILD : VUONG THI SAM

Age of Mother : unspecified

Nationality of Mother: Vietnamese

PLACE AND DATE REGISTERED: Saigon, Viet Nam 04-28-1960

Volume, Page & Number: Number 4590 HT

Name of Judge (If delayed Registration): NGUYEN VAN DOANH

WITNESSES : Mrs. Hoang Thi Nghiem

Mr. Trinh Van Thao

Mrs. Vu Thi Ngo

DATE AND PLACE THIS COPY ISSUED: Nov. 28, 1970 in Saigon, Viet Nam

I, HUNG Q. LE, attest to my competency to translate from Vietnamese into English, and I certify that this is a correct English translation of all pertinent information from the Vietnamese original.

Signature :  Date : March 15th, 1983

Address : \_\_\_\_\_

State of California }  
County of Santa Clara } ss.

SUBSCRIBED AND SWORN TO BEFORE ME  
this 22nd day of March, 1983 .AD



\_\_\_\_\_  
Notary Public



ENGLISH EXTRACT TRANSLATION OF VIETNAMESE LANGUAGE .

BIRTH CERTIFICATE

NAME OF REGISTERED CHILD : HOANG VAN NINH SEX : Male

Date of birth : September 8th, 1945

Place of birth : Saigon, Viet Nam

FATHER OF THE CHILD : HOANG VAN LUONG

Age of Father : unspecified

Nationality of Father: Vietnamese

MOTHER OF THE CHILD : VU THI DUYEN

Age of Mother : unspecified

Nationality of Mother: Vietnamese

PLACE AND DATE REGISTERED: Saigon, 1945

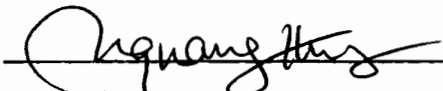
Volume, Page & Number: Number 4881

Name of Judge (If delayed Registration): Khuc Thi Vinh

WITNESSES : None

DATE AND PLACE THIS COPY ISSUED: Nov. 27, 1970 in Saigon, Viet Nam

I, HUNG Q. LE, attest to my competency to translate from Vietnamese into English, and I certify that this is a correct English translation of all pertinent information from the Vietnamese original.

Signature :  Date : March 15th, 1983

Address :

State of California }  
County of Santa Clara } ss.

SUBSCRIBED AND SWORN TO BEFORE ME  
this 22nd day of March, 1983 .AD



Notary Public



## WORKSHEET FOR FILE NUMBER IV 044039

**PRINCIPAL ALIEN IN VIETNAM**

SPONSOR IN THE UNITED STATE

**Other names used:**

Sex: M DOB: (mmddyy) 09/08/45 COB: VN

Address in Vietnam:

63/12 NGUYEN HUU CAU, Q.1  
T.P. HO CHI MINH, VIETNAM

I Name: GDP APPLICANT VU THI DUNG

DOB: (mmddyy) / / COB:

**I Address:**

Telephone (Home):     /     /     (Business):     /     /

I Category: REF PRA USC

**ACCOMPANYING RELATIVES**

[illegible]

PRINCIPAL ALIEN IN VIETNAM

**SPONSOR IN THE UNITED STATES**

Symbol: 3E Priority Date: 11/14/82 Rel Sponsor to PA: WJ I I-130 AOR AOS BC BCT MC MCT GVN PHOTO OTHER

VENL #: 0176001      SRV #:      JWL:

USG Empl/Training (Cat 2):

**Pvt US Empl/Training (Cat 3-AC):**

GYN/RVNAF SVC: ~~XXXXXXXXXXXXXXXXXXXX~~ US Combat APO: ~~XXXXXXXXXXXX~~ ReEd Camp: 061X3175 to 061X181

CAT 1 PKT: 08/07/96 FLUP: 08/07/96 OTHER: 08/07/96

CAT 2/3 PKT: 1-1-77 FLUP: 1-1-77 OTHER: 1-1-77

Replist by: ~~XXXXXXXXXX~~ ON: ~~11/1/11~~ LOI Sent: ~~08/11/11~~ NOTIFIED OF EXIT PERMIT ~~11/1/11~~ PERMIT # ~~F-11-1~~ FEEDBACK LIST ~~11/1/11~~

Other Actions: Medical

VOLAG NAME: 00000000000000000000000000000000

VOLAG ASSUR: Sought 7/1/54 Recd: 7/1/54 V N: 1-1 MAN #: 1-1 RECONF: Sought 7/1/54 Recd: 7/1/54

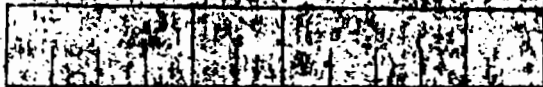
POSSIBLE DUPS: 1 2 3 4 5 6 7 8 9 10 11 12 13 14 15 16 17 18 19 20 21 22 23 24 25 26 27 28 29 30 31 32 33 34 35 36 37 38 39 40 41 42 43 44 45 46 47 48 49 50 51 52 53 54 55 56 57 58 59 60 61 62 63 64 65 66 67 68 69 70 71 72 73 74 75 76 77 78 79 80 81 82 83 84 85 86 87 88 89 90 91 92 93 94 95 96 97 98 99 100

REF ID: A66083

BỘ NỘI VỤ  
Trại Thủ Đức  
Số 111 GRT

CỘNG HÒA XÃ HỘI CHỦ NGHĨA VIỆT NAM  
Độc lập - Tự do - Hạnh phúc

Mã số QL-ĐT: 303  
hàng trên cùng vuông  
200 ngày 21 tháng 11  
năm 1981



MSLD

## GIẤY RA TRẠI

Theo thông tư số 966-HCA TT ngày 22/5/1961 của Bộ Nội vụ

Thủ hành án văn quyết định thả số 31/18 ngày 20 tháng 05 năm 1981

của Bộ Nội vụ

Nay cấp giấy thả cho anh, chị có tên sau đây:

Họ, tên khai sinh: Hoàng Văn Ninh

Họ, tên thường gọi:

Họ, tên bị đánh:

Sinh ngày 08 tháng 09 năm 1945

Nơi sinh: Sài Gòn

Nơi đăng ký nhân khẩu thường trú trước khi bắt: 63/12 Trần Văn Thạch, Quận 1

TP. Hồ Chí Minh

Cán bộ: Đại úy Bộ binh

Bị bắt ngày: 12/6/1975

An phận: TTCT

Theo quyết định, thả văn số

Đã bị tăng án lần công thành

Đã được giảm án lần công thành

Nay về cư trú tại: 63/12 Nguyễn Huệ, Quận 1, TP. Hồ Chí Minh

Nhận xét quá trình cải tạo:

Tư tưởng an tâm cải tạo, lao động tích cực, học tập và chấp hành nội quy của trại nghiêm.

- Thời hạn quản chế: 12 tháng (Mười hai tháng)

- Thời hạn đi đường: 02 ngày (Hai ngày kể từ ngày ký giấy)

- Tiền và lương thực đã cấp: đủ từ trại về đến gia đình

(Không được cử trụ trong thành phố)

Lưu tay, ngón trái phải

Của: Hoàng Văn Ninh

Danh bản số

Lập tại

Họ, tên người được cấp giấy

người được cấp giấy

Ngày: 16 tháng 6 năm 1981

Phó Giám thị



Số 4586/P4.Q.I

Chứng nhận giảng dạy bán chính

Xuất trình tại UBND. Phường Q1

Phường 4 Q1, ngày 9 tháng 7 năm 1987

TM. U.B.N.D. P4

Đã Viết Thư Ký



*Nguyễn Ngọc Thanh*

Ministry of Interior  
 Thu-Duc Camp  
 No. 1141 GRT

SOCIAL REPUBLIC OF VIET NAM  
 Independence - Freedom - Happiness

Form: 001-QLTG  
 Promulgated through  
 the official letter  
 No. 2505 dated  
 Nov. 27 - 1972

### CAMP ACQUITTAL ORDER

Considering communication of the Ministry of Interior No. 966 BCA TT,  
 dated May 21, 1961.

In the execution verdict and acquittal decision of the Ministry of Interior  
 No. 39, dated May 20, 1981.

To issue the acquittal certificate to the following named person:

Full name: HOANG-VAN-NINH

Common name:

Nick name:

Date of Birth: SEPT. 8 - 1945

Place of Birth: Saigon

Place of registration as a permanent resident before the date of being captured:  
 63/12 Tran-van-Thach, 1st District, Ho-Chi-Minh City.

Involment: Captain (Infantry Unit)

Date of being captured: June 23, 1975.

In the execution of the decision, Judgment No \_\_\_\_ date \_\_\_\_ month \_\_\_\_ year \_\_\_\_

Trial being increased \_\_\_\_ time, addition to the total \_\_\_\_ year \_\_\_\_ month \_\_\_\_

Trial being decreased \_\_\_\_ time \_\_\_\_ year \_\_\_\_ month \_\_\_\_

Coming back to reside at 63/12 Nguyen Huu Cau, 1st District, Ho-Chi-Minh City

#### Comment of the re-education process:

Peaceful thought for re-education, positive labor, re-education and execution  
 the internal regulations of the labor camp correctly.

- Time limit of management and sanction: 12 months (twelve months)
- Time limit for leaving: 2 days (effective from the date of issuing this  
 acquitting order).
- Money and food had been provided enough for him leaving from this camp  
 to his family.

( Residing in the city is not allowed ).

Finger print

Right major print:

HOANG VAN NINH

Name list No. \_\_\_\_

Printed at \_\_\_\_

Full name &

Signature of the issuee

(Signed)

Date June 16, 1981

Vice Supervisor

Major PHAM HUU PHUC

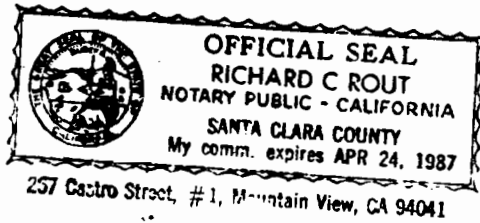
(Signed and Seal)

The undersigned, VU-THI-DUNG.

being duly sworn deposes and says that she is thoroughly conversant with the Vietnamese and English languages and that she has made the above translation from the Vietnamese original and that it is a true and correct copy to the best of her knowledge.

County of: Santa Clara

State of: California



Signed: *Dung vu*

Sworn to before me

Date: Nov. 8 - 1983

*Richard C Rout*  
*Notary Public*

inc this

Dung-Vu-Thu





# HỘI GIA ĐÌNH TÙ NHÂN CHÍNH TRỊ VIỆT NAM

## FAMILIES OF VIETNAMESE POLITICAL PRISONERS ASSOCIATION

P.O. BOX 5435, ARLINGTON, VA 22205-0635  
TELEPHONE: 703-560-0058

### Hội Đồng Quản Trị Board of Directors

KHÚC MINH THƠ  
NGUYỄN THỊ HANH  
NGUYỄN QUỲNH GIAO  
NGUYỄN VĂN GIỚI  
NGUYỄN XUÂN LAN  
HIẾP LOWMAN  
TRẦN KIM DUNG  
TRẦN THỊ PHƯƠNG

### Ban Chấp Hành T.U. Executive Board

KHÚC MINH THƠ  
President  
NGUYỄN QUỲNH GIAO  
1st Vice-President  
TRẦN KIM DUNG  
2nd Vice-President  
NGUYỄN VĂN GIỚI  
Secretary General  
TRẦN THỊ PHƯƠNG  
Deputy Secretary  
NGUYỄN THỊ HANH  
Treasurer

### Cố Vấn Đoàn Advisory Committee

HIẾP LOWMAN  
NGUYỄN XUÂN LAN

### MẪU ĐƠN XIN GIA-NHẬP

### HỘI GIA-ĐÌNH TÙ-NHÂN CHÍNH-TRỊ VIỆT-NAM

-----ooo0ooo-----

Hội Gia-Đình Tù-Nhân Chính-Trị Việt-Nam hoạt động bất vụ lợi, thuận tủy xã hội và nhân đạo nhằm mục đích vận động cho việc trả tù do cho tù-nhân chính-trị Việt-Nam và đoàn-tu gia đình.

Hội thiết tha kêu gọi Cộng Đồng hưởng ứng hoạt động của Hội bằng cách tham gia tích cực và trở thành Hội Viên. Nếu quý vị nào muốn gia nhập Hội, xin cho biết những chi tiết sau đây :

Họ và Tên: VU - T. DZUNG

Địa chỉ: \_\_\_\_\_

Điện thoại: (số) \_\_\_\_\_ (Nhà) \_\_\_\_\_

Tên tù nhân chính trị: HOÀNG VĂN NINH

Liên hệ gia đình với tù nhân chính trị:

(Chà, Mẹ, Vợ Anh, Chị, Em, v.v.)

Xin quý vị cho biết quý vị có thể đóng góp bằng cách nào cho Hội: tùy theo ý muốn và lòng hảo tâm của quý vị.

Thời giờ: \_\_\_\_\_

Niên liêm: \_\_\_\_\_ (\$12.00)

Đóng góp ủng hộ: \_\_\_\_\_ (tùy ý)

Thủ tục, ngân phiếu xin gửi về:

HỘI GIA-ĐÌNH TÙ-NHÂN CHÍNH-TRỊ VIỆT-NAM  
P.O. BOX 5435, ARLINGTON, VA 22205  
TELEPHONE: 703-560-0058

AFFIDAVIT OF RELATIONSHIP  
to be completed by relative/friend in USA

Ref. No. IV-044059

JR NAME VU THI DUNG YOUR ALIEN STATUS IS:  
ner name you have used Dec. 5 - 1944 U.S. CITIZEN ☒ Number: 12324922  
TE OF BIRTH Son Tay, VIET NAM PERMANENT RESIDENT ☒ A# A-25-027-420  
ACE OF BIRTH REFUGEE ☐ A# mo. day year  
DRESS IN USA DATE OF ENTRY INTO USA 06 / 27 / 1980  
FROM WHICH COUNTRY? INDONESIA

LEPHONE NO. (H) (W)

LUNTARY AGENCY WITH WHICH YOU ARE NOW WORKING : International Rescue Committee

I INFORMATION ON APPLICANTS IN VIETNAM

important:

The Principal Applicant (P.A.) is your closet relative to be considered for US entry.

ME OF PRINCIPAL APPLICANT (P.A.) HOANG VAN NINH

her name he/she used in Vietnam :

DRESS IN VIETNAM 63/12 Nguyen Huu Cau, Tan Dinh, Quan 1, T.P. HO-Chi-Minh VIET NAM

AVE YOU FILED IMMIGRANT VISA PETITIONS? CATEGORY?

ATE AND PLACE OF FILING

DES P.A. HAVE VIETNAMESE EXIT PERMIT? YES NO ☒ NUMBER(S)?

AM THE : HUSBAND ☐ WIFE ☒ PARENT ☐ CHILD ☐ BROTHER ☐ SISTER ☐

THER OF THE PRINCIPAL APPLICANT.  
(Specify)

ist below the persons to be considered for admission to the United States. In the column  
S (marital status) indicate married (M), divorced (D), widowed (W), or single (S).

NAME In Vietnamese Order	DATE OF BIRTH	PLACE OF BIRTH	SEX	MS	RELATION TO P.A.	ADDRESS
* HOANG VAN NINH	mo/da/yr 9/ 8/ 45	Saigon	M	M	Principal Applicant	63/12 Nguyen Huu Cau, Tan Dinh, Quan 1, T.P. HO-Chi-Minh VIET NAM
	/ /					
	/ /					
	/ /					
	/ /					
	/ /					
	/ /					
	/ /					
	/ /					
	/ /					
	/ /					
	/ /					

FAMILY TREE

I

The information below relates to you, the USA relative.

List all of your relatives requested below even if they are already listed on Page 1. Please include relatives who are already in the USA or other countries as well as those in Vietnam. We must establish your entire family. (If there is not enough room, continue on separate sheet.)

NAME	SEX (circle one)	DATE OF BIRTH mo/day/yr	COUNTRY OF BIRTH	MARRIED? (circle one)	LIVING/DEAD?	ADDRESS
Your husband/wife HOANG VAN NINH	M/F	9/8/1945	Viet Nam	Yes/No	Living	63/12 Nguyễn Hữu Cầu. Tân Định, Quận 1, T.P. Hồ Chí Minh
Your other husbands/wives	M/F			Yes/No		
	M/F			Yes/No		VIET NAM
Your children						
HOANG VU KHANG	M/F	5/6/1974	Viet Nam	Yes/No	Living	
	M/F			Yes/No		
	M/F			Yes/No		
	M/F			Yes/No		
	M/F			Yes/No		
	M/F			Yes/No		
Your parents						
VU THIEU	M/F	1907	Viet Nam	Yes/No	Dead	
VUONG THI SAM	M/F	1910	Viet Nam	Yes/No	Living	
Your brothers/sisters						
VU QUANG	M/F	1931	Viet Nam	Yes/No	Living	
	M/F			Yes/No		
VU KHIEM	M/F	1936	Viet Nam	Yes/No	Living	
	M/F			Yes/No		
LE THI PHUONG	M/F	1956	Viet Nam	Yes/No	Living	
	M/F			Yes/No		

V A.

U.S. GOVERNMENT EMPLOYMENT

If the Principal Applicant or any accompanying relative in Vietnam was a U.S. Government employee, please complete this section.

NAME OF EMPLOYEE \_\_\_\_\_

AGENCY: EMBASSY    USAID/USOM    CORDS    USIS    USARV/MACV/DAO    OTHER \_\_\_\_\_

SECTION/DIVISION/OFFICE \_\_\_\_\_

LAST POSITION : \_\_\_\_\_ LAST GRADE : \_\_\_\_\_

DURATION OF EMPLOYMENT : FROM \_\_\_\_\_ TO \_\_\_\_\_

PLACE \_\_\_\_\_ NAME OF LAST SUPERVISOR \_\_\_\_\_

REASON FOR SEPARATION \_\_\_\_\_

SECTION/DIVISION/OFFICE \_\_\_\_\_

PREVIOUS POSITION : \_\_\_\_\_ PREVIOUS GRADE : \_\_\_\_\_

DURATION OF EMPLOYMENT : FROM \_\_\_\_\_ TO \_\_\_\_\_

PLACE \_\_\_\_\_ NAME OF SUPERVISOR \_\_\_\_\_

REASON FOR SEPARATION \_\_\_\_\_

V B.U.S. GOVERNMENT TRAINING OR SCHOOLING IN VIETNAM

as any training or schooling provided by the U.S. Government for the Principal Applicant  
 or any accompanying relative? YES ☐ NO ☐

OR: (NAME) \_\_\_\_\_

<u>DATE</u>		<u>SCHOOL</u>	<u>PLACE</u>
FROM _____	TO _____	_____	_____
FROM _____	TO _____	_____	_____

DESCRIBE : \_\_\_\_\_

PRIVATE EMPLOYMENT

If the Principal Applicant or any accompanying relative worked for a U.S. company or organization, please complete this section.

NAME OF EMPLOYEE \_\_\_\_\_  
 JOB TITLE \_\_\_\_\_  
 NAME OF COMPANY or ORGANIZATION \_\_\_\_\_  
 SUPERVISOR'S NAME \_\_\_\_\_  
 PLACE \_\_\_\_\_ FROM \_\_\_\_\_ TO \_\_\_\_\_  
 JOB DESCRIPTION \_\_\_\_\_  
 EMPLOYEE NUMBER \_\_\_\_\_ BADGE NUMBER \_\_\_\_\_ PAYROLL NUMBER \_\_\_\_\_  
 REASON FOR SEPARATION \_\_\_\_\_

NAME OF PREVIOUS COMPANY or ORGANIZATION \_\_\_\_\_  
 PREVIOUS JOB TITLE \_\_\_\_\_ SUPERVISOR'S NAME \_\_\_\_\_  
 PLACE \_\_\_\_\_ FROM \_\_\_\_\_ TO \_\_\_\_\_  
 JOB DESCRIPTION \_\_\_\_\_  
 EMPLOYEE NUMBER \_\_\_\_\_ BADGE NUMBER \_\_\_\_\_ PAYROLL NUMBER \_\_\_\_\_  
 REASON FOR SEPARATION \_\_\_\_\_

I TRAINING OR SCHOOLING OUTSIDE VIETNAM

If the Principal Applicant or any accompanying relative in Vietnam was trained or educated outside Vietnam, please complete this section.

NAME OF STUDENT/TRAINEE \_\_\_\_\_ NAME OF SCHOOL \_\_\_\_\_  
 DESCRIPTION OF COURSES \_\_\_\_\_  
 PLACE \_\_\_\_\_ DEGREE/CERTIFICATE \_\_\_\_\_  
 WHO PAID FOR THE TRAINING? \_\_\_\_\_  
 DURATION OF TRAINING FROM \_\_\_\_\_ TO \_\_\_\_\_

NAME OF STUDENT/TRAINEE \_\_\_\_\_ NAME OF SCHOOL \_\_\_\_\_  
 DESCRIPTION OF COURSES \_\_\_\_\_  
 PLACE \_\_\_\_\_ DEGREE/CERTIFICATE \_\_\_\_\_  
 WHO PAID FOR THE TRAINING? \_\_\_\_\_  
 DURATION OF TRAINING FROM \_\_\_\_\_ TO \_\_\_\_\_

II

VIETNAMESE GOVERNMENT OR MILITARY SERVICE

If the Principal Applicant or any accompanying relative worked for the Vietnamese Government or served in the Vietnamese military prior to 1975, please complete this section.

NAME OF PERSON \_\_\_\_\_  
 MINISTRY OR MILITARY UNIT \_\_\_\_\_ TITLE OR RANK \_\_\_\_\_  
 PLACE \_\_\_\_\_ FROM \_\_\_\_\_ TO \_\_\_\_\_  
 JOB DESCRIPTION \_\_\_\_\_  
 LIST ANY AWARDS, COMMENDATIONS, OR MEDALS RECEIVED FROM THE U.S. GOVERNMENT: \_\_\_\_\_  
 DID YOUR RELATIVES WORK CLOSELY WITH AMERICANS? YES ☐ NO ☐ IF YES,  
 PLEASE DESCRIBE: \_\_\_\_\_  
 NAMES/RANKS OF ANY AMERICAN ADVISORS \_\_\_\_\_

III

RE-EDUCATION

DID THE PRINCIPAL APPLICANT OR ANY ACCOMPANYING RELATIVE SPEND TIME IN REEDUCATION?  
 YES ☐ NO ☐

NAME \_\_\_\_\_ DURATION from \_\_\_\_\_ to \_\_\_\_\_  
 NAME \_\_\_\_\_ DURATION from \_\_\_\_\_ to \_\_\_\_\_

X

REMARKS

Are there any special considerations or comments that would affect your relatives' eligibility?

IF MORE SPACE IS NECESSARY FOR YOU TO ADD MORE COMPLETE INFORMATION ABOUT ANY OF THE ITEMS REQUESTED ON THIS AFFIDAVIT, PLEASE WRITE THAT INFORMATION ON A SEPARATE SHEET TO BE ATTACHED TO THE AFFIDAVIT. THIS WILL BE NECESSARY IF MORE THAN ONE FAMILY MEMBER WORKED FOR THE U.S. GOVERNMENT, A U.S. COMPANY, OR THE VIETNAMESE GOVERNMENT.

NOTARIZATION

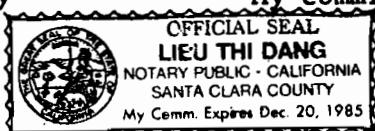
I swear that the above information is true. I understand that any false statement could jeopardize my immigration status in the United States.

Dung in  
 Signature of Applicant  
Lieu Thi Dang  
 Signature of Notary

Subscribed and sworn to me  
 this 8<sup>th</sup> day of November, 1983

My commission expires: December 20 1985

SEAL OF NOTARY



NOTE: If you are a refugee or Permanent Resident Alien, please attach a copy of your I-94 (refugee) or I-151/I-551 (Permanent Resident Alien) green card to the completed affidavit. Do not photocopy your Naturalization Certificate.

THIS FORM IS FREE; IT MAY BE REPRODUCED BY ANYONE.

BỘ NỘI VỤ  
Thủ Đức  
Số 1141 GRT

CỘNG HÒA XÃ HỘI CHỦ NGHĨA VIỆT NAM  
Độc lập - Tự do - Hạnh phúc

Mã số QL-QL-QL-QL  
hành theo công văn  
2506 ngày 27 tháng 11  
năm 1981



SMSLD

## GIẤY RA TRẠI

Theo thông tư số 966/BCA TT ngày 21-5-1961 của Bộ Nội vụ

Thủ hành án văn quyết định tha số

ngày 20 tháng 05 năm 1981

của Bộ Nội vụ

Nay cấp giấy tha cho anh, chị công nhân sau đây:

Họ, tên khai sinh: Hoàng Văn Ninh

Họ, tên thường gọi:

Họ, tên bị danh:

Sinh ngày 08 tháng 09 năm 1945

Nơi sinh: Sài Gòn

Nơi đăng ký nhận khẩu thường trú trước khi bị bắt: 63/12 Trần Văn Thạch, Quận 1

TP. Hồ Chí Minh

Cán tội: Đại úy Bộ binh

Bị bắt ngày: 23/6/1975

An phạt: TTCT

Theo quyết định, án văn số

ngày

tháng

năm

của

Đã bị tăng án

lần, công thành

năm

tháng

Đã được giảm án

lần, công thành

năm

tháng

Nay về cư trú tại: 63/12 Nguyễn Huệ, Quận 1, TP. Hồ Chí Minh

Nhận xét quá trình cải tạo:

Tư tưởng an tâm cải tạo, lao động tích cực, học tập và chấp hành nội quy của trại nghiêm.

-Thời hạn quản chế: 12 tháng (Mười hai tháng)

-Thời hạn đi đường: 02 ngày (Hai ngày kể từ ngày ký giấy)

-Tiền và lương thực đã cấp đủ từ trại về đến gia đình

(Không được cư trú trong thành phố)

Lưu tay, người trả phí:

Của Hoàng Văn Ninh

Danh bản số

Lưu tại

Họ tên người ký

người được cấp giấy

Ngày 16 tháng 6 năm 1981

Phó Giám thị



Số 4586/P4.Q.I

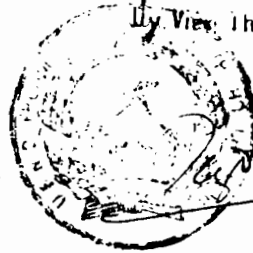
Chứng nhận giống y bản chính

Xuất trình tại UBND. Phường

Phường 4 Q1, ngày 9 tháng 7 năm 1987

TM. UBND.

Lý Văn Thù ký



Nguyễn Ngọc Thanh

Ministry of Interior

SOCIAL REPUBLIC OF VIET NAM

Thu-Duc Camp

Independence - Freedom - Happiness

No. 1141 GRT

Form: 001-QLTG  
 Promulgated through  
 the official letter  
 No. 2505 dated  
 Nov. 27 - 1972

## CAMP ACQUITTAL ORDER

Considering communication of the Ministry of Interior No. 966 BCA TT,  
 dated May 21, 1961.

In the execution verdict and acquittal decision of the Ministry of Interior  
 No. 39, dated May 20, 1981.

To issue the acquittal certificate to the following named person:

Full name: HOANG-VAN-NINH

Common name:

Nick name:

Date of Birth: SEPT. 8 - 1945

Place of Birth: Saigon

Place of registration as a permanent resident before the date of being captured:  
 63/12 Tran-van-Thach, 1st District, Ho-Chi-Minh City.

Involment: Captain (Infantry Unit)

Date of being captured: June 23, 1975.

In the execution of the decision, Judgment No \_\_\_\_ date \_\_\_\_ month \_\_\_\_ year \_\_\_\_

Trial being increased \_\_\_\_ time, addition to the total \_\_\_\_ year \_\_\_\_ month \_\_\_\_

Trial being decreased \_\_\_\_ time \_\_\_\_ year \_\_\_\_ month \_\_\_\_

Coming back to reside at 63/12 Nguyen Huu Cau, 1st District, Ho-Chi-Minh City

Comment of the re-education process:

Peaceful thought for re-education, positive labor, re-education and execution  
 the internal regulations of the labor camp correctly.

- Time limit of management and sanction: 12 months (twelve months)
- Time limit for leaving: 2 days (effective from the date of issuing this  
 acquitting order).
- Money and food had been provided enough for him leaving from this camp  
 to his family.

( Residing in the city is not allowed ).

Finger print

Right major print:

HOANG VAN NINH

Name list No. \_\_\_\_

Printed at \_\_\_\_

Full name &

Signature of the issuer

(Signed)

Date June 16, 1981

Vice Supervisor

Major PHAM HUU PHUC

(Signed and Seal)



The undersigned, VU-THI-DUNG

being duly sworn deposes and says that she is thoroughly conversant with the Vietnamese and English languages and that she has made the above translation from the Vietnamese original and that it is a true and correct copy to the best of her knowledge.

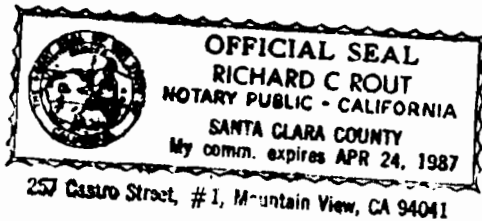
County of: Santa Clara

State of: California

Signed: *Dung vu*

Sworn to before me

Date: Nov. 8 - 1983



*Richard C Rout*  
*Notary Public*

and

THI-DUNG-VU

APPLICATION FOR  
VERIFICATION OF INFORMATION FROM  
IMMIGRATION AND NATURALIZATION SERVICE  
RECORDSTYPE OR PRINT THE NAME AND MAILING ADDRESS OF THE PERSONS TO WHOM  
INFORMATION OR COPIES OF RECORD SHOULD BE RETURNED IN THE BOX BELOW:

NAME	ORDERLY DEPARTURE OFFICE
STREET ADDRESS	AMERICAN EMBASSY, BOX 58 - <i>BANGKOK</i>
CITY, STATE ZIP CODE	APO SAN FRANCISCO, CA 96346 <i>THAILAND</i>

RECEIVED SEP 15 8:25 SNV034984	Fee Stamp
PERSON CONSENTING NAME AND ADDRESS VU, DZUNG THI	
SIGNATURE OF PERSON CONSENTING <i>Dzung in</i>	

1. CHECK TYPE OF VERIFICATION REQUESTED: <input type="checkbox"/> LAWFUL ADMISSION FOR PERMANENT RESIDENCE <input type="checkbox"/> AGE OR DATE OF BIRTH <input checked="" type="checkbox"/> NATURALIZATION OR CITIZENSHIP <input type="checkbox"/> GENEALOGICAL INFORMATION (See instructions 6b and 7.) <input type="checkbox"/> OTHER (CERTIFICATE OF BIRTH DATA, ETC.)	2. STATE PURPOSE FOR WHICH DESIRED <i>UPGRADE to USA Re+itition</i> SPONSOR FOR MY HUSBAND 3. NAMES OF BENEFICIARIES IV-044059 HOANG VAN NINH D.O.B.: Sept. 8-1945 at Saigon, VIETNAM. Address: 63/12 Nguyen-Huu Can, P.4 Q.1 T.P., Ho Chi Minh, VN	3. NUMBER OF COPIES DESIRED, IF ANY: 1	4. IF INFORMATION IS FOR SOCIAL SECURITY BENEFITS, SHOW SOCIAL SECURITY NUMBER:
-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------	--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------	-------------------------------------------	---------------------------------------------------------------------------------

## DATA FOR IDENTIFICATION OF THE RECORD TO BE VERIFIED

5. FAMILY NAME VU	GIVEN NAME DUNG	MIDDLE NAME THI	6. ALIEN REGISTRATION NUMBER A 25027420
7. OTHER NAMES USED, IF ANY None		8. NAME USED AT TIME OF ENTRY INTO UNITED STATES None	
9. PLACE OF BIRTH Son Tay, VIETNAM	10. DATE OF BIRTH Dec. 5-1944	11. PORT ABROAD FROM WHICH LEFT FOR UNITED STATES INDONESIA	
12. PORT OF ENTRY INTO UNITED STATES HHW RE 6	13. DATE OF ENTRY June 27-80	14. NAME OF VESSEL OR OTHER MEANS OF ENTRY ICM	

## GIVE THE FOLLOWING FORMATION FOR VERIFICATION OF NATURALIZATION OR CERTIFICATE OF CITIZENSHIP

15. NAME ON CERTIFICATE VU, DZUNG THI	16. CERTIFICATE NUMBER 12324922	17. DATE ISSUED July 24, 1986
18. ADDRESS WHEN CERTIFICATE WAS ISSUED		19. NAME AND LOCATION OF NATURALIZATION COURT OR IMMIGRATION OFFICE ISSUING CERTIFICATE OF CITIZENSHIP IMMIGRATION

DO NOT COMPLETE THIS BLOCK —  
RESERVED FOR GOVERNMENT USE ONLY20. SIGNATURE OF APPLICANT  
*Dzung in*THE RECORDS OF THE IMMIGRATION AND NATURALIZATION SERVICE REFLECT THE FOLLOWING:  
VERIFICATION OF INFORMATION REQUESTED WAS MADE ON THIS DATE SHOWN AT RIGHT

- ☐ LAWFUL ADMISSION FOR PERMANENT RESIDENCE ON \_\_\_\_\_ AT \_\_\_\_\_ CLASS \_\_\_\_\_
- ☒ NATURALIZATION INFORMATION AS SHOWN ABOVE IS CORRECT. Certificate # 12324922
- ☐ NATURALIZATION IN (COURT) \_\_\_\_\_ ON (DATE) \_\_\_\_\_
- ☐ AT (LOCATION) \_\_\_\_\_
- ☐ DATE OF BIRTH \_\_\_\_\_
- ☐ ARRIVAL RECORD DATED \_\_\_\_\_ SHOWED SUBJECT'S AGE AT TIME TO BE \_\_\_\_\_
- ☐ UNABLE TO IDENTIFY ANY RECORD
- ☐ COPIES ATTACHED AS REQUESTED
- ☐ CERTIFICATE OF CITIZENSHIP IN (OFFICE) \_\_\_\_\_ ON (DATE) \_\_\_\_\_

SIGNATURE

District Director

TITLE

Approved By:

DATE

PRIVACY ACT

☐ IDENTITY ESTABLISHED IN PERSONIDENTIFICATION  
(WHEN REQUIRED)DOCUMENTS  
ATTACHED☐ G-652 Affidavit☐ OTHER (List)

APPLICATION FOR  
VERIFICATION OF INFORMATION FROM  
IMMIGRATION AND NATURALIZATION SERVICE  
RECORDSTYPE OR PRINT THE NAME AND MAILING ADDRESS OF THE PERSONS TO WHOM  
INFORMATION OR COPIES OF RECORD SHOULD BE RETURNED IN THE BOX BELOW:

NAME	ORDERLY DEPARTURE OFFICE
STREET ADDRESS	AMERICAN EMBASSY, BOX 58 - <u>BANGKOK</u>
CITY, STATE ZIP CODE	APO SAN FRANCISCO, CA 96346 <u>THAILAND</u>

Fee Stamp
86 SEP 15 A8:25
SNV034984
PERSON CONSENTING NAME AND ADDRESS VU, DZUNG THI
SIGNATURE OF PERSON CONSENTING Dzung in

1. CHECK TYPE OF VERIFICATION REQUESTED: <input type="checkbox"/> LAWFUL ADMISSION FOR PERMANENT RESIDENCE <input checked="" type="checkbox"/> AGE OR DATE OF BIRTH <input checked="" type="checkbox"/> NATURALIZATION OR CITIZENSHIP <input type="checkbox"/> GENEALOGICAL INFORMATION (See instructions 6b and 7.) <input type="checkbox"/> OTHER (CERTIFICATE OF BIRTH DATA, ETC.)	2. STATE PURPOSE FOR WHICH DESIRED <u>UPGRADE VISA Retention</u> <u>SPONSOR for my husband</u>	3. NUMBER OF COPIES DESIRED, IF ANY: 1
4. NAMES OF BENEFICIARIES <u>IV-044059</u> <u>HOANG VAN NINH</u> D.O.B.: <u>Sept. 8-1945</u> at <u>Saigon, VIETNAM.</u> Address: <u>63/12 Nguyen-Huu-Cau, F.4 Q.1 T.P., Ho Chi Minh, VN</u>		5. IF INFORMATION IS FOR SOCIAL SECURITY BENEFITS, SHOW SOCIAL SECURITY NUMBER:

## DATA FOR IDENTIFICATION OF THE RECORD TO BE VERIFIED

5. FAMILY NAME VU	6. GIVEN NAME DUNG	7. MIDDLE NAME THI	8. ALIEN REGISTRATION NUMBER A 25027420
9. OTHER NAMES USED, IF ANY None		10. NAME USED AT TIME OF ENTRY INTO UNITED STATES None	
11. PLACE OF BIRTH Son Tay, VIETNAM	12. DATE OF BIRTH Dec. 5-1944	13. PORT ABROAD FROM WHICH LEFT FOR UNITED STATES INDONESIA	
14. PORT OF ENTRY INTO UNITED STATES BHW RE 6	15. DATE OF ENTRY June 27-80	16. NAME OF VESSEL OR OTHER MEANS OF ENTRY ICM	

## GIVE THE FOLLOWING FORMATION FOR VERIFICATION OF NATURALIZATION OR CERTIFICATE OF CITIZENSHIP

17. NAME ON CERTIFICATE VU, DZUNG THI	18. CERTIFICATE NUMBER 12324922	19. DATE ISSUED July 24, 1986
20. ADDRESS WHEN CERTIFICATE WAS ISSUED		21. NAME AND LOCATION OF NATURALIZATION COURT OR IMMI- 95113

DO NOT COMPLETE THIS BLOCK —  
RESERVED FOR GOVERNMENT USE ONLYTHE RECORDS OF THE IMMIGRATION AND NATURALIZATION SERVICE REFLECT THE FOLLOWING:  
VERIFICATION OF INFORMATION REQUESTED WAS MADE ON THIS DATE SHOWN AT RIGHT

- ☐ LAWFUL ADMISSION FOR PERMANENT RESIDENCE ON \_\_\_\_\_ AT \_\_\_\_\_ CLASS \_\_\_\_\_
- ☒ NATURALIZATION INFORMATION AS SHOWN ABOVE IS CORRECT. Certificate # 12324922
- ☐ NATURALIZATION IN (COURT) \_\_\_\_\_ ON (DATE) \_\_\_\_\_
- ☐ AT (LOCATION) \_\_\_\_\_
- ☐ DATE OF BIRTH \_\_\_\_\_
- ☐ ARRIVAL RECORD DATED \_\_\_\_\_ SHOWED SUBJECT'S AGE AT TIME TO BE \_\_\_\_\_
- ☐ UNABLE TO IDENTIFY ANY RECORD
- ☐ COPIES ATTACHED AS REQUESTED
- ☐ CERTIFICATE OF CITIZENSHIP IN (OFFICE) \_\_\_\_\_ ON (DATE) \_\_\_\_\_

SIGNATURE

District Director

TITLE

Approved By:

DATE

PRIVACY ACT

☐ IDENTITY ESTABLISHED IN PERSONIDENTIFICATION  
(WHEN REQUIRED)DOCUMENTS  
ATTACHED☐ G-652 Affidavit☐ OTHER (List)

## UNITED STATES DEPARTMENT OF JUSTICE

IMMIGRATION AND NATURALIZATION SERVICE

SAN FRANCISCO

## NOTICE OF APPROVAL OF RELATIVE IMMIGRANT VISA PETITION

NAME AND ADDRESS OF PETITIONER

VU DUNG THI

NAME OF BENEFICIARY HOANG, NINH VAN	
CLASSIFICATION 203 (S)	FILE NO.
DATE PETITION FILED 11-14-83	DATE OF APPROVAL OF PETITION 11-14-83

Date: 11-14-83

Please be advised that approval of the petition confers upon the beneficiary an appropriate classification. The approval constitutes no assurance that the beneficiary will be found eligible for visa issuance, admission to the United States or adjustment to lawful permanent resident status. Eligibility for visa issuance is determined only when application therefor is made to a consular officer; eligibility for admission or adjustment is determined only when application therefor is made to an immigration officer. Also, please note the items below which are indicated by "X" marks concerning this petition:

1. ☐ YOUR PETITION TO CLASSIFY THE BENEFICIARY AS AN IMMEDIATE RELATIVE OF A UNITED STATES CITIZEN HAS BEEN FORWARDED TO THE UNITED STATES CONSULATE AT \_\_\_\_\_. THIS COMPLETES ALL ACTION BY THIS SERVICE ON THE PETITION. THE UNITED STATES CONSULATE, WHICH IS UNDER THE SUPERVISION OF THE DEPARTMENT OF STATE, WILL ADVISE THE BENEFICIARY CONCERNING VISA ISSUANCE. *Inquiry concerning visa issuance should be addressed to the Consul. This Service will be unable to answer any inquiry concerning visa issuance.*
2. ☐ IF YOU BECOME NATURALIZED AS A CITIZEN OF THE UNITED STATES AND AN IMMIGRANT VISA HAS NOT YET BEEN ISSUED TO THE BENEFICIARY, NOTIFY THIS OFFICE IMMEDIATELY, GIVING THE DATE OF YOUR NATURALIZATION. AT THE SAME TIME, IF THE PETITION WAS IN BEHALF OF YOUR SON OR DAUGHTER, ALSO ADVISE WHETHER THAT PERSON IS STILL UNMARRIED. THIS INFORMATION MAY EXPEDITE THE ISSUANCE OF A VISA TO THE BENEFICIARY.
3. ☒ YOUR PETITION FOR PREFERENCE CLASSIFICATION, AS SHOWN ABOVE, HAS BEEN FORWARDED TO THE UNITED STATES CONSULATE AT BANGKOK. THIS COMPLETES ALL ACTION BY THIS SERVICE ON THE PETITION. THIS SERVICE HAS NOTHING TO DO WITH THE ACTUAL ISSUANCE OF VISAS. VISAS ARE ISSUED ONLY BY UNITED STATES CONSULS WHO ARE UNDER THE JURISDICTION OF THE U.S. DEPARTMENT OF STATE. UNDER THE LAW ONLY A LIMITED NUMBER OF VISAS MAY BE ISSUED BY THAT DEPARTMENT DURING EACH YEAR AND THEY MUST BE ISSUED STRICTLY IN THE CHRONOLOGICAL ORDER IN WHICH PETITIONS WERE FILED FOR THE SAME CLASSIFICATION. WHEN THE BENEFICIARY'S TURN IS REACHED ON THE VISA WAITING LIST, THE UNITED STATES CONSUL WILL INFORM HIM AND CONSIDER ISSUANCE OF THE VISA. *Inquiry concerning visa issuance should be addressed to the Consul. This Service will be unable to answer any inquiry concerning visa issuance.*
4. ☐ THE PETITION STATES THAT THE BENEFICIARY IS IN THE UNITED STATES AND WILL APPLY TO BECOME A LAWFUL PERMANENT RESIDENT. THE ENCLOSED APPLICATION FOR THIS PURPOSE (FORM I-485) SHOULD BE COMPLETED AND SUBMITTED BY THE BENEFICIARY WITHIN 30 DAYS IN ACCORDANCE WITH THE INSTRUCTIONS CONTAINED THEREIN. (IF THE BENEFICIARY HAD PREVIOUSLY SUBMITTED FORM I-485 WHICH WAS RETURNED TO HIM, HE SHOULD RESUBMIT THAT FORM WITHIN 30 DAYS.)
5. ☐ THE BENEFICIARY WILL BE INFORMED OF THE DECISION MADE ON HIS PENDING APPLICATION TO BECOME A LAWFUL PERMANENT RESIDENT (FORM I-485).
6. ☐ THE PETITION STATES THAT THE BENEFICIARY IS IN THE UNITED STATES AND WILL APPLY TO BECOME A LAWFUL PERMANENT RESIDENT. HOWEVER, AN IMMIGRANT VISA NUMBER IS NOT PRESENTLY AVAILABLE. THEREFORE, THE BENEFICIARY MAY NOT APPLY TO BECOME A PERMANENT RESIDENT.
7. ☐ ORIGINAL DOCUMENTS SUBMITTED IN SUPPORT OF YOUR PETITION UNACCOMPANIED BY COPIES THEREOF HAVE BEEN MADE A PERMANENT PART OF THE PETITION. ANY OTHERS ARE RETURNED HERewith.
8. ☐ REMARKS

SKR 1297

VERY TRULY YOURS,

David M. Kibler

DISTRICT DIRECTOR

Embassy of the United States of America  
Bangkok, Thailand

February 22 1984

To Whom It May Concern:

HOANG VAN NINH

Born (1 September 1945) (IV 344059)

Address in Vietnam: 63/12 NGUYEN HUU CHANH St.  
T.P. HO CHI MINH, VIETNAM

VEWL:017800

Sở Quan Hoa Ky cho phép những người có tên trên đây đi Bangkok, Thailand để nộp đơn tại Sở Quan Ky để sang Hoa Ky với điều kiện họ được khám sức khỏe tại Việt Nam và được phỏng vấn qua đài diện Cao ủy Liên Hiệp Quốc về Trách Ty Nhân (UNHCR). Chúng tôi yêu cầu giới thẩm quyền cấp cho họ Giấy Xuất Cảnh cũng như Giấy to cần thiết để rời Việt Nam./  
The American Embassy gives permission for the above persons to come to Bangkok, Thailand to make application at this Embassy to go to the United States, provided that they have a medical examination in Vietnam and an interview by a representative of the United Nations High Commissioner for Refugees (UNHCR). We request the authorities to issue Exit Permits and the necessary documents to leave Vietnam.

Những người kể trên đã được UNHCR đề nghị tại thẩm quyền Việt Nam theo Danh Sách (liều khám) nhập cảnh Hoa Ky./  
The names above have been submitted to the Vietnamese authorities by the UNHCR on the American Visa Entry Working List.



USP-1  
10/51

MARRIAGE CERTIFICATE

NAME OF GROOM : Hoang Van Ninh  
 Date of birth : September 08, 1945  
 Place of birth : Saigon  
 Nationality : Vietnamese  
 Father : Hoang Van Luong  
 Mother : Vu Thi Duyen  
 NAME OF BRIDE : Vu Thi Dung  
 Date of birth : December 05, 1944  
 Place of birth : Son Tay  
 Nationality : Vietnamese  
 Father : Vu Thieu  
 Mother : Vuong Thi Sam  
 DATE OF MARRIAGE : January 23, 1971 PLACE OF MARRIAGE : Phu Nhuan, Gia Dinh  
 Volume, Page and Number : # 25  
 Name of Judge : /  
 Place Certificate Registered : Phu Nhuan, Gia Dinh  
 WITNESSES : /  
 DATE & PLACE THIS COPY ISSUED : February 01, 1971, Phu Nhuan, Gia Dinh

The undersigned, Huynh Vi Cuong

being duly sworn deposes and says that he/she is thoroughly conversant with the Vietnamese and English languages and that he/she has made the above translation from the Vietnamese original and that it is a true and correct copy to the best of his/her knowledge.

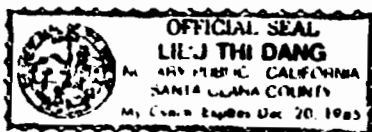
County of Santa Clara

State of California

Signed: *George Huynh*

Sworn to before me

Date: March 9, 1983



*Lee J. Thi Dang*  
 Notary Public

ENGLISH EXTRACT TRANSLATION OF VIETNAMESE LANGUAGE

BIRTH CERTIFICATE

NAME OF REGISTERED CHILD : HOANG VAN NINH SEX : Male

Date of birth : September 8th, 1945

Place of birth : Saigon, Viet Nam

FATHER OF THE CHILD : HOANG VAN LUONG

Age of Father : unspecified

Nationality of Father: Vietnamese

MOTHER OF THE CHILD : VU THI DUYEN

Age of Mother : unspecified

Nationality of Mother: Vietnamese

PLACE AND DATE REGISTERED: Saigon, 1945

Volume, Page & Number: Number 4881

Name of Judge (If delayed Registration): Khuc Thi Vinh

WITNESSES : None

DATE AND PLACE THIS COPY ISSUED: Nov. 27, 1970 in Saigon, Viet Nam

I, HUNG Q. LE, attest to my competency to translate from Vietnamese into English, and I certify that this is a correct English translation of all pertinent information from the Vietnamese original.

Signature :  Date : March 15th, 1983

Address : 445 Lytella Avenue, #22 Mountain View, California 94035

State of California }  
County of Santa Clara } ss.

SUBSCRIBED AND SWORN TO BEFORE ME  
this 22nd day of March, 1983 .AD



Notary Public



ENGLISH EXTRACT TRANSLATION OF VIETNAMESE LANGUAGE

BIRTH CERTIFICATE

NAME OF REGISTERED CHILD : VU THI DUNG SEX : Female

Date of birth : Dec. 5th, 1944

Place of birth : Son Tay, Viet Nam

FATHER OF THE CHILD : VU THIEU

Age of Father : unspecified

Nationality of Father: Vietnamese

MOTHER OF THE CHILD : VUONG THI SAM

Age of Mother : unspecified

Nationality of Mother: Vietnamese

PLACE AND DATE REGISTERED: Saigon, Viet Nam 04-28-1960

Volume, Page & Number: Number 4590 HT

Name of Judge (If delayed Registration): NGUYEN VAN DOANH


WITNESSES : Mrs. Hoang Thi Nghiem

Mr. Trinh Van Thao

Mrs. Vu Thi Ngo

DATE AND PLACE THIS COPY ISSUED: Nov. 28, 1970 in Saigon, Viet Nam

I, HUNG O. LE, attest to my competency to translate from Vietnamese into English, and I certify that this is a correct English translation of all pertinent information from the Vietnamese original.

Signature :  Date : March 15th, 1983

Address : \_\_\_\_\_

State of California }  
County of Santa Clara } ss.

SUBSCRIBED AND SWORN TO BEFORE ME  
this 22nd day of March, 1983 .AD



Notary Public





## THE UNITED STATES ORDERLY DEPARTURE PROGRAM

 OPR ID - SIR  
 RUN DATE: 09/13/82  
 PAGE NO. 10

WORKSHEET FOR FILE NUMBER IV 044059

## PRINCIPAL ALIEN IN VIETNAM

Name: HOANG VAN NINH

Other names used:

 Sex: M DOB: (mmddyy) 09/08/45 COB: VN  
 Address in Vietnam:

 63/12 NGUYEN MUU CAU, Q.1  
 T.P. HO CHI MINH, VIETNAM

## SPONSOR IN THE UNITED STATE

Name: ODP APPLICANT

DOB: (mmddyy)

COB:

Address:

Telephone (Home): / /

(Business): / /

Category: REF PRA USC

## ACCOMPANYING RELATIVES

	NAME	Sex	DOB		Rel.	COB	FALCON			Documentation			PHOTO	OTHER
			M/F	MM DD YY			PA	MM DD YY	BC	BCT	MC	NCT		
1.	HOANG VAN NINH	M	09	08	45	PA	VN	1/2/84	X	X	X	X	X	X
2.														
3.														
4.														
5.														
6.														
7.														
8.														
9.														
10.														
11.														
12.														
13.														
14.														

## FOR OFFICIAL USE ONLY

## PRINCIPAL ALIEN IN VIETNAM

## SPONSOR IN THE UNITED STATES

Symbol: 3E Priority Dates: 11/14/82 Rel-Sponsor to PA: WJ

I 15130 AOR AOS BC BCT MC NCT GVN PHOTO

OTHER

VENL #: 0176001 SRV #: JNL:

I X X X

USG Empl/Training (Cat 2):

Pvt US Empl/Training (Cat 3 AC):

GVN/RVNAF SVC: US Combat AND: Roed Camps

CAT 1 PKT: 11/14/82 FLUP: 11/14/82 OTHER: 11/14/82

CAT 2/3 PKT: 11/14/82 FLUP: 11/14/82 OTHER: 11/14/82

Replst by: 11/14/82 ONE 11/14/82 LOI Sent: 11/14/82 NOTIFIED OF EXIT PERMIT 11/14/82 PERMIT 11/14/82 FEEDBACK LIST 11/14/82

Other Actions: 11/14/82 Medical Prob: 11/14/82

VOLAG NAME: 11/14/82

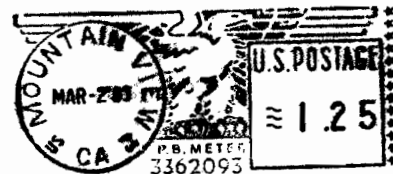
VOLAG ASSUR: Sought 11/14/82 Recd: 11/14/82 V #: 11/14/82 MAN #: 11/14/82

RECONF: Sought 11/14/82 Recd: 11/14/82

POSSIBLE OUPS: 11/14/82 11/14/82 11/14/82 11/14/82 11/14/82 11/14/82 11/14/82 11/14/82

REF IV #:

Mrs. VU T. DZUNG



FIRST CLASS

Đỗ Đức  
Hoang & Minh

TO: HỘI GIA ĐÌNH TÙ NHÂN CHÍNH TRỊ VIỆT NAM  
Families of Vietnamese Political Prisoners Association  
P.O. Box 5435  
ARLINGTON ; VA 22205-0635

MAR 0 65

**Pages Removed (S.S.)**

2 page(s) was/were removed from the file of HOANG VAN NINH  
(9-8-1945) due to containing Social Security numbers. The page(s) was/were copied  
with the Social Security numbers covered up. The copy/copies was/were placed into the  
file of HOANG VAN NINH. The original(s) was/were placed  
into the Restricted/Reserved files.

-Anna Mallett

Date: August 23<sup>rd</sup> 2007

CONTROL 7

- \_\_\_\_\_ Card
- \_\_\_\_\_ Doc. Request; Form
- \_\_\_\_\_ Release Order
- \_\_\_\_\_ Computer
- \_\_\_\_\_ Form "D"
- \_\_\_\_\_ ODP/Date \_\_\_\_\_
- \_\_\_\_\_ Membership; Letter

ms<sup>7</sup> h<sup>o</sup> - v<sup>o</sup> 1/6/89  
b<sup>o</sup> tuc